

| IT                 | EN                  | FR                          | NL                        | DE                       |
|--------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| MANUALE<br>TECNICO | TECHNICAL<br>MANUAL | MANUEL<br>TECHNIQUE         | TECHNISCHE<br>HANDLEIDING | TECHNISCHES<br>HANDBUCH  |
| ES                 | PT                  | RU                          | TR                        | PL                       |
| MANUAL<br>TÉCNICO  | MANUAL<br>TÉCNICO   | ТЕХНИЧЕСКОМУ<br>РУКОВОДСТВУ | TEKNIK<br>KILAVUZU        | INSTRUKCJA<br>TECHNICZNA |

Accessori pulsantiere serie Switch  
Switch series entrance panel accessories  
Accessoires platines série Switch  
Accessoires deurstation Switch-serie  
Zubehör Türstationen Serie Switch  
Accesorios para placas de calle serie Switch  
Acessórios botoneira série Switch  
Принадлежности для пультов серии Switch  
Switch serisi tuş paneli aksesuarları  
Akcesoria paneli przyciskowych serii Switch



#### IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

#### EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

#### FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

#### NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

#### DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

#### ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

## PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

## RU Предупреждения

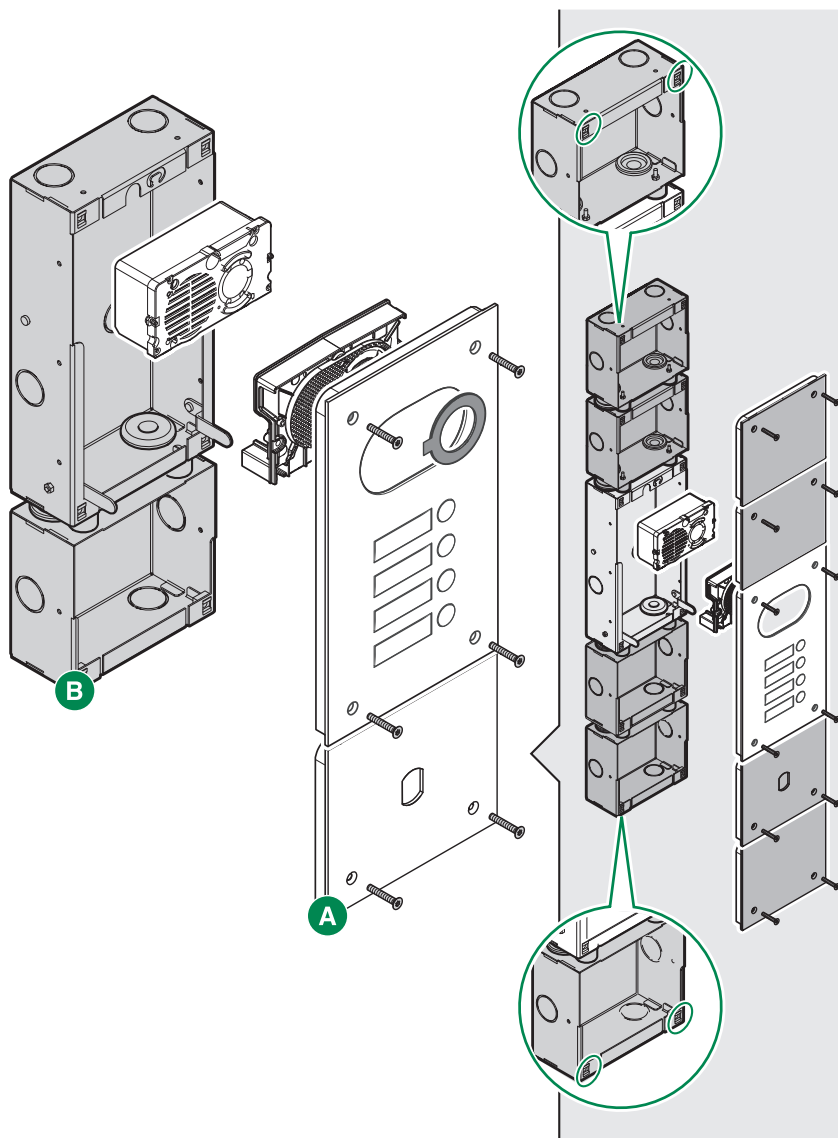
- Данное изделие Comelit было разработано и изготовлено с целью его дальнейшего использования при реализации систем аудио- и видеосвязи в жилых, коммерческих, промышленных и общественных зданиях или помещениях для общественного пользования.
- Все работы, связанные с установкой продукции Comelit, должны выполняться квалифицированным техническим персоналом в тщательном соблюдении инструкций/руководств на саму продукцию.
- Отключайте электропитание перед выполнением любых работ.
- Используйте кабели соответствующего сечения в зависимости от расстояний, соблюдая указания, приведенные в руководстве по эксплуатации системы.
- Рекомендуется не располагать кабели для системы в той же трубе, где проходят силовые кабели (230 В или выше).
- Для безопасного использования продукции Comelit необходимо: внимательно следовать указаниям руководств/инструкций; заботиться о предупреждении несанкционированного вмешательства/повреждения оборудования, реализованного с использованием продукции Comelit.
- Продукция Comelit не предусматривает технического обслуживания, за исключением обычных операций по очистке, которые, в любом случае, должны проводиться согласно указаниям руководств/инструкций. Ремонтные работы должны выполняться: на продукции - исключительно компанией **Comelit Group S.p.A.**, на системах - квалифицированным техническим персоналом.
- Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности в случае использования, отличающегося от предусмотренного; несоблюдения инструкций и предупреждений, приведенных в данном руководстве/инструкциях. **Comelit Group S.p.A.**, тем не менее, оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в содержание данного руководства/инструкций без предварительного уведомления.

## TR Uyarılar

- Bu Comelit ürünü, konutlar, ticari, endüstriyel binalarda ve kamu binaları veya kamusal kullanıma açık binalarda işitsel ve görsel iletişim sistemlerinin gerçekleştirilmesi amacıyla tasarlanmıştır ve gerçekleştirilmiştir.
- Comelit ürünlerinin kurulumu ile ilgili tüm faaliyetler, teknik açıdan kalifiye personel tarafından, bu ürünler için düzenlenmiş Kullanım/Talimat Kilavuzlarında yer alan hususlar dikkatle izlenerek yürütülmelidir.
- Herhangi bir işlem yapmadan önce beslemeyi kesiniz.
- Sistem kullanımı kilavuzunda yer alan talimatlara uyarak, mesafeye göre uygun kesitli kablolar kullanınız.
- Tesis kablolarını güç kablolarının (230V veya daha yüksek) geçtiği borularla aynı boruları içinde döşememeniz önerilir.
- Comelit ürünlerinin güvenli kullanımı için aşağıdaki hususlara uyulmalıdır: kilavuzlar/talimatları dikkatle takip etmek, Comelit ürünleri ile gerçekleştirilen sistemin kurulanmamış/hasar görmemiş olmasına dikkat etmek.
- Comelit ürünleri, Kilavuzlarda/Talimatlarda verilen bilgilere göre gerçekleştirilmesi gereken normal temizlik işlemleri haricinde bakım müdahaleleri gerektirmemektedir. Olası tamiratlar aşağıdaki yetkililerce yapılmalıdır: ürünler için sadece **Comelit Group S.p.A.** tarafından, sistemler için, teknik açıdan kalifiye personel tarafından.
- Comelit Group S.p.A.**, aşağıdaki durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir öngörülenlerden farklı kullanımlarda, bu Kilavuz/Talimat kitapçığında yer alan talimatlara ve uyarılara uyulmaması durumunda. **Comelit Group S.p.A.** istediği zaman ve önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın bu Kilavuz/Talimat Kitapçığındaki bilgilerde değişiklikler yapabilir.

## PL Ostrzeżenia

- Ten produkt Comelit został zaprojektowany i wykonany w celu wykorzystania go do instalacji komunikacji audio i video w budynkach mieszkalnych, handlowych, przemysłowych oraz w budynkach publicznych lub użyteczności publicznej.
- Wszelkie czynności dotyczące instalacji produktów Comelit muszą być wykonane przez personel technicznie wykształcony, stosując się skrupulatnie do zaleceń zawartych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi produktów.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności odłączyć zasilanie.
- Stosować przewody o przekroju odpowiednim do odległości, przestrzegając zaleceń zawartych w instrukcji systemu.
- Zaleca się, aby nie kłaść przewodów dla instalacji w tym samym przewodzie rurowym, w którym przebiegają kable elektryczne (230V lub większej mocy).
- Aby bezpiecznie użytkować produkty, należy: uważnie przestrzegać zaleceń podanych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi, pilnować, aby instalacja, w której stosowane są produkty Comelit, nie została naruszona / uszkodzona.
- Produkty Comelit nie wymagają czynności konserwacyjnych, za wyjątkiem zwykłego czyszczenia, które należy wykonać zgodnie z wytycznymi podanymi w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi. Ewentualne naprawy muszą być wykonane: dla produktów, wyłącznie przez **Comelit Group S.p.A.**, dla instalacji, przez personel technicznie wykształcony.
- Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania różnego od dozwolonego, nieprzestrzegania zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi. Jednakże spółka **Comelit Group S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia treści w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi

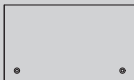
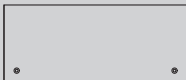
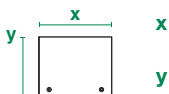


- IT** Per motivi installativi i moduli IX9104 / IX9204 / IX9304 devono essere installati sopra la pulsantiera
- EN** For installation reasons, IX9104 / IX9204 / IX9304 must be installed above the entrance panel
- FR** Pour des raisons d'installation, les modules IX9104 / IX9204 / IX9304 doivent être posés au-dessus de la platine
- NL** Ten behoeve van de installatie moeten de modules IX9104 / IX9204 / IX9304 boven het deurstation worden aangebracht
- DE** Installationsbedingt müssen die Module IX9104 / IX9204 / IX9304 über der Türstation installiert werden
- ES** Por motivos de instalación, los módulos IX9104 / IX9204 / IX9304 deben instalarse sobre la placa de calle
- PT** Por motivos de instalação, os módulos IX9104/IX9204/IX9304 devem ser instalados por cima da botoneira
- RU** По причинам, обусловленным монтажом, модули IX9104/IX9204/IX9304 должны устанавливаться над пультом
- TR** Kurulum ile ilgili nedenlerden dolayı, IX9104 / IX9204 / IX9304 modülleri tuş panelinin üzerine monte edilmelidir
- PL** Ze względów instalacyjnych moduły IX9104 / IX9204 / IX9304 należy montować nad panelem przyciskowym

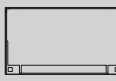
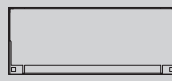


- IT** Per motivi installativi i moduli IX9101 / IX9201 / IX9301 devono essere installati sotto la pulsantiera
- EN** For installation reasons, IX9101 / IX9201 / IX9301 must be installed under the entrance panel
- FR** Pour des raisons d'installation, les modules IX9101 / IX9201 / IX9301 doivent être posés sous la platine
- NL** Ten behoeve van de installatie moeten de modules IX9101 / IX9201 / IX9301 onder het deurstation worden aangebracht
- DE** Installationsbedingt müssen die Module IX9101 / IX9201 / IX9301 unter der Türstation installiert werden
- ES** Por motivos de instalación, los módulos IX9101 / IX9201 / IX9301 deben instalarse debajo de la placa de calle
- PT** Por motivos de instalação, os módulos IX9101/IX9201/IX9301 devem ser instalados sob a botoneira
- RU** По причинам, обусловленным монтажом, модули IX9101/IX9201/IX9301 должны устанавливаться под пультом
- TR** Kurulum ile ilgili nedenlerden dolayı, IX9101 / IX9201 / IX9301 modülleri tuş panelinin altına monte edilmelidir
- PL** Ze względów instalacyjnych moduły IX9101 / IX9201 / IX9301 należy montować pod panelem przyciskowym

A

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                  |                                                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>IT Frontale cieco pulsanti</div> <div>EN Blank button front panel</div> <div>FR Façade vierge boutons</div> <div>NL Afdekpaneel drukknoppen</div> <div>DE Blindblende Tasten</div> <div>ES Frontal ciego pulsadores</div> <div>PT Painel frontal cego botões</div> <div>RU Сплошная фронтальная кнопочная панель</div> <div>TR Ön kör tuş paneli</div> <div>PL Przód gniazda ślepego dla przycisków</div>                                                                          | <div></div> <div>IX9100</div>   | <div></div> <div>IX9200</div>   | <div></div> <div>IX9300</div>   |
| <div>IT Frontale chiave elettronica</div> <div>EN Electronic key front panel</div> <div>FR Façade badge de proximité</div> <div>NL Frontpaneel elektronische sleutel</div> <div>DE Frontblende Codeschloss</div> <div>ES Frontal llave electrónica</div> <div>PT Painel frontal chave eletrónica</div> <div>RU Фронтальная панель для электронного ключа</div> <div>TR Elektronik anahtar ön panel</div> <div>PL Przód gniazda dla klucza elektronicznego</div>                         | <div></div> <div>IX9101</div>   | <div></div> <div>IX9201</div>   | <div></div> <div>IX9301</div>   |
| <div>IT Frontale predisposto Simplekey</div> <div>EN Simplekey-enabled front panel</div> <div>FR Façade pour SimpleKey</div> <div>NL Frontpaneel voor SimpleKey</div> <div>DE Frontblende für SimpleKey</div> <div>ES Frontal preparado para SimpleKey</div> <div>PT Painel frontal preparado para SimpleKey</div> <div>RU Фронтальная панель для Simplekey</div> <div>TR Simplekey hazır ön panel</div> <div>PL Przód gniazda dostosowanego dla Simplekey</div>                        | <div></div> <div>IX9102</div>   | <div></div> <div>IX9202</div>   | <div></div> <div>IX9302</div>   |
| <div>IT Frontale predisposto per Vigik</div> <div>EN Vigik-enabled front panel</div> <div>FR Façade pour Vigik</div> <div>NL Frontpaneel voor Vigik</div> <div>DE Frontblende für Vigik</div> <div>ES Frontal preparado para Vigik</div> <div>PT Painel frontal preparado para Vigik</div> <div>RU Фронтальная панель для Vigik</div> <div>TR Vigik için hazır ön panel</div> <div>PL Przód gniazda dostosowanego dla Vigik</div>                                                       | <div></div> <div>IX9103</div>  | <div></div> <div>IX9203</div>  | <div></div> <div>IX9303</div>  |
| <div>IT Frontale induzione magnetica</div> <div>EN Magnetic induction front panel</div> <div>FR Façade boucle magnétique</div> <div>NL Frontpaneel voor inductiespoel</div> <div>DE Frontblende mit magnetischer Induktion</div> <div>ES Frontal inducción magnética</div> <div>PT Painel frontal indução magnética</div> <div>RU Фронтальная панель для системы магнитной индукции</div> <div>TR Ön manyetik indüksiyon</div> <div>PL Przód gniazda dla indukcyjnej magnetycznej</div> | <div></div> <div>IX9104</div> | <div></div> <div>IX9204</div> | <div></div> <div>IX9304</div> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <div>150 mm</div>                                                                                                | <div>216,4 mm</div>                                                                                               | <div>302,9 mm</div>                                                                                                |
| <div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div>129.5 mm</div>                                                                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                    |

B

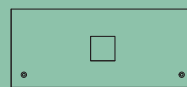
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Scatola da incasso   |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| EN | Flush-mount box      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| FR | Boîtier à encastrer  |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| NL | Inbouwdoos           |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| DE | Unterputzgehäuse     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| ES | Caja de empotrar     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| PT | Caixa de embutir     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| RU | Встраиваемая коробка |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| TR | Ankastre kasa        |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
| PL | Skrzynka do zabudowy |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |  |  |  |
|    |                      | <b>IX9156</b>                                                                       | <b>IX9157</b>                                                                        | <b>IX9158</b>                                                                         |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|    |                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |



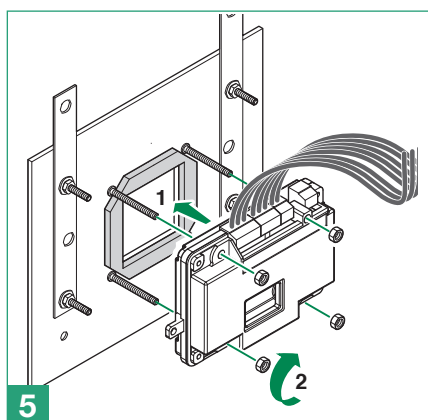
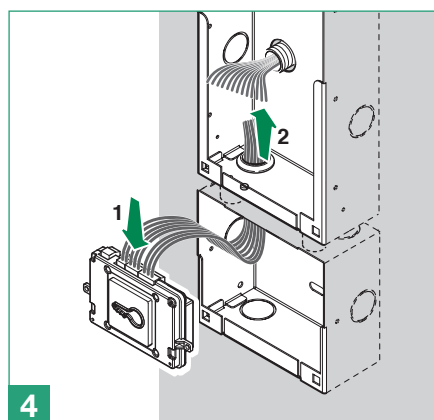
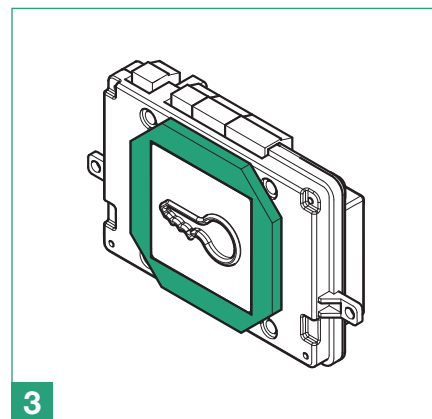
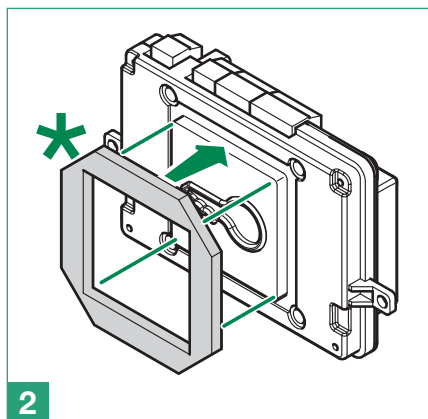
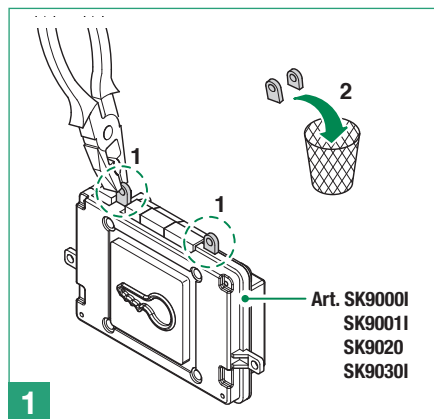
IX9102



IX9202



IX9302



(IT) ★ Utilizzare la guarnizione supplementare inclusa nell'articolo

(EN) ★ Use the additional seal supplied with the product

(FR) ★ Utiliser le joint supplémentaire compris avec l'article

(NL) ★ Gebruik de bij het artikel meegeleverde extra pakking

(DE) ★ Verwenden Sie die im Lieferumfang des Artikels enthaltene Zusatzdichtung

(ES) ★ Utilizar la junta adicional incluida en el artículo

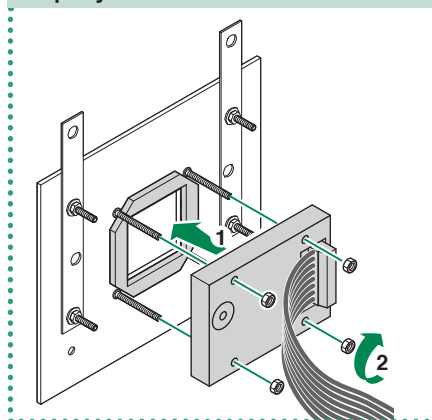
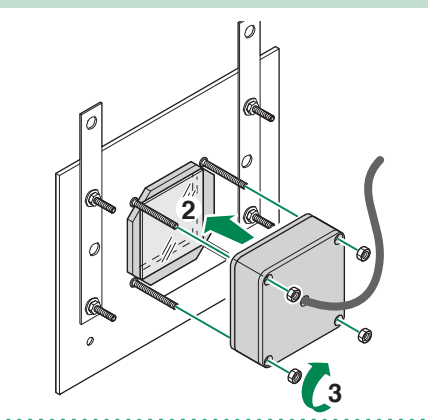
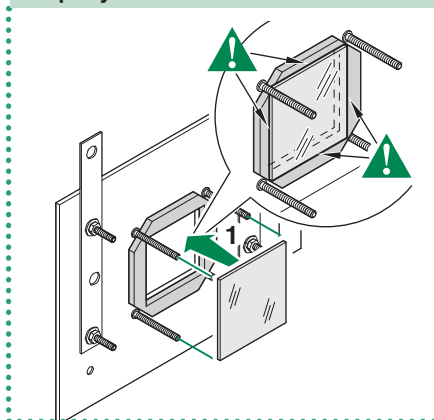
(PT) ★ Utilizar a vedação adicional fornecida com o artigo

(RU) ★ Используйте дополнительную прокладку, входящую в комплектацию изделия

(TR) ★ Ürünle birlikte verilen ek contayı kullanınız

(PL) ★ Użyć dodatkowej uszczelki zawartej w wyposażeniu

### 3<sup>rd</sup> party access reader



(IT) CONNESSIONE DISPOSITIVO: Vedi manuale del lettore accessi di terze parti.

(EN) DEVICE CONNECTION: See third party access reader manual.

(FR) CONNEXION DU DISPOSITIF : Consulter le manuel du lecteur d'accès aux tiers.

(NL) AANSLUITING APPARAAT: Zie handleiding van de lezer toegang door derden.

(DE) ANSCHLUSS DES GERÄTS: Siehe Anleitung des Zutrittslesers des Drittanbieters.

(ES) CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO: Véase el manual del lector de accesos de terceros.

(PT) LIGAÇÃO DO DISPOSITIVO: Consultar o manual do leitor de acessos de terceiros.

(RU) ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА: См. руководство производителя считывающего устройства контроля доступа.

(TR) CİHAZ BAĞLANTISI: Üçüncü partilerin/tarafların okuyucu kılavuzuna bakınız.

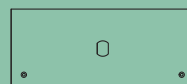
(PL) PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA: Patrz instrukcja czytnika strony trzeciej.



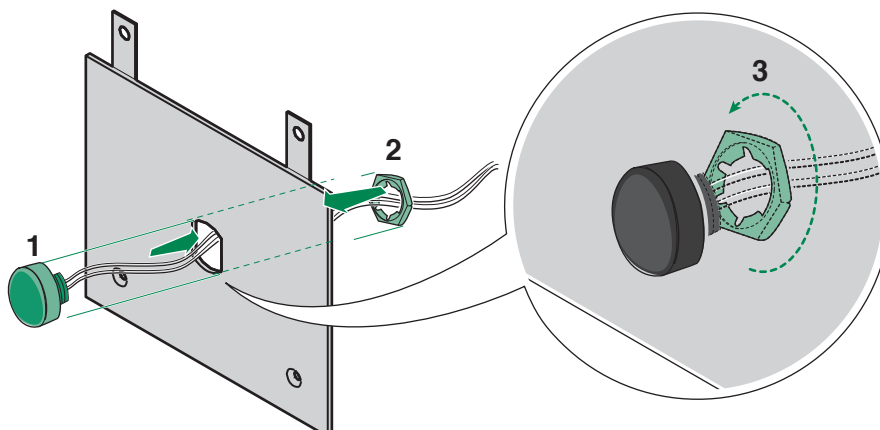
IX9103



IX9203



IX9303



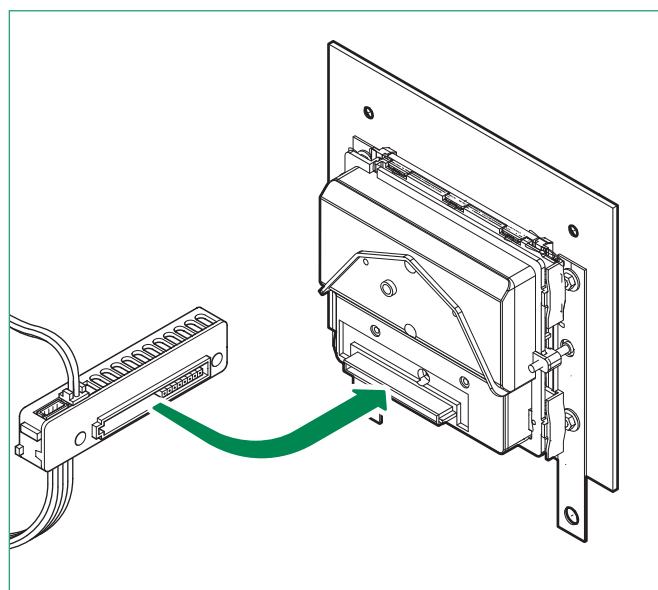
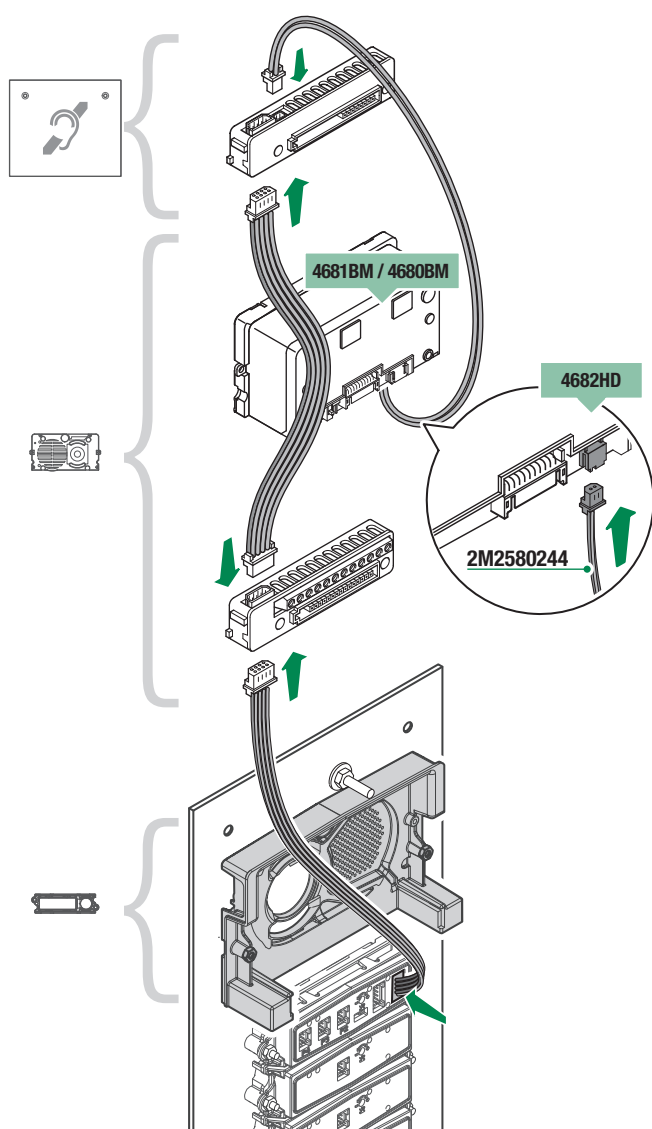
IX9104



IX9204



IX9304





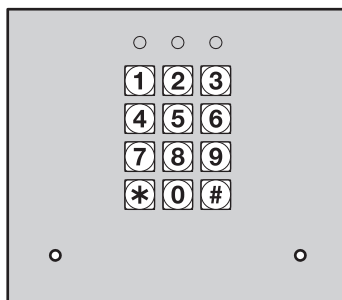
IX9101



IX9201



IX9301

**(IT) GUIDA DI PROGRAMMAZIONE RAPIDA****1. Entrare in programmazione**

**0 0 0 0** Digitare il codice master di default (0000)  
\* e confermare (\*)

**2. Modificare il codice master (operazione consigliata)**

**0** Digitare **0** per accedere alla modifica del codice master,  
\* **X X X X** impostare un **codice master** di 4 cifre (XXXX),  
# e confermare (#)

**3. Impostare il codice di attivazione del relè**

**1** Digitare **1** per impostare il codice di attivazione del relè,  
\* **X X X X** impostare il **codice di attivazione** di 4 cifre (XXXX),  
# e confermare (#)

**4. Modificare il “tempo di attivazione del relè ariporta” (01-99 sec)**

**4 0** Digitare **40** per accedere alla modifica del “tempo di  
\* **X X** attivazione del relè ariporta” (default 01 sec),  
# impostare il tempo di apertura 01-99 sec (XX)  
e confermare (#)

**5. Uscire dalla programmazione**

\* Premere (\*)

**RESET DISPOSITIVO**

\* **X X X X** Digitare il codice master (XXXX)  
# e confermare (\*) per entrare in programmazione

**8 9 0 0** Digitare il codice di reset dispositivo **8900** per riportare il  
# dispositivo alle impostazioni di fabbrica (**eccetto il codice master**)  
e confermare (#)

\* Premere (\*) per uscire dalla modalità di programmazione

**(FR) GUIDE POUR LA PROGRAMMATION RAPIDE****1. Entrer dans la programmation**

**0 0 0 0** Taper le code maître par défaut (0000)  
\* et confirmer (\*)

**2. Modifier le code maître (opération conseillée)**

**0** Taper **0** pour accéder à la modification du code maître,  
\* **X X X X** définir un **code maître** de 4 chiffres (XXXX),  
# et confirmer (#)

**3. Définir le code d'activation du relais**

**1** Taper **1** pour définir le code d'activation du relais,  
\* **X X X X** définir le **code d'activation** de 4 chiffres (XXXX),  
# et confirmer (#)

**4. Modifier le « temps d'activation du relais ouvre-porte » (01-99 secondes)**

**4 0** Taper **40** pour accéder à la modification du « temps  
\* **X X** d'activation du relais ouvre-porte » (par défaut 01 s),  
# définir le temps d'ouverture 01-99 s (XX)  
et confirmer (#)

**5. Quitter la programmation**

\* Appuyer sur (\*)

**RÉINITIALISER LE DISPOSITIF**

\* **X X X X** Taper le code maître (XXXX)  
# et confirmer (\*) pour accéder à la programmation

**8 9 0 0** Taper le code de réinitialisation du dispositif **8900** pour  
# ramener le dispositif aux paramètres d'usine (**à l'exception du code maître**)  
et confirmer (#)

\* Appuyer sur (\*) pour quitter le mode programmation

**(EN) QUICK-START PROGRAMMING GUIDE****1. Enter programming mode**

**0 0 0 0** Type in the default master code (0000)  
\* and confirm (\*)

**2. Change the master code (recommended)**

**0** Type **0** to access master code editing,  
\* **X X X X** set a 4-digit **master code** (XXXX),  
# and confirm (#)

**3. Set the relay activation code**

**1** Type **1** to set the relay activation code  
\* **X X X X** set the 4-digit **activation code** (XXXX),  
# and confirm (#)

**4. Change the “lock-release relay activation time” (01-99 sec.)**

**4 0** Type **40** to access “lock-release relay activation time” editing  
\* **X X** (default 01 sec.),  
# set the opening time to 01-99 sec. (XX)  
and confirm (#)

**5. Exit programming**

\* Press (\*)

**DEVICE RESET**

\* **X X X X** Type the master code  
# and confirm (\*) to enter programming mode

**8 9 0 0** Type the device reset code **8900** to restore the device factory  
# settings (**except the master code**)  
and confirm (#)

\* Press (\*) to exit programming mode

**(NL) SNELGIDS VOOR DE PROGRAMMERING****1. Ga naar de programmering**

**0 0 0 0** Voer de standaard mastercode in (0000) in  
\* en bevestig (\*)

**2. Wijzig de mastercode (aanbevolen)**

**0** Voer **0** in om de mastercode te kunnen wijzigen,  
\* **X X X X** stel een **mastercode** in van 4 cijfers (XXXX),  
# en bevestig (#)

**3. Stel de activeringscode van het relais in**

**1** Voer **1** in om de activeringscode van het relais in te stellen,  
\* **X X X X** stel de 4-cijferige **activeringscode** (XXXX) in,  
# en bevestig (#)

**4. Wijzig de “activeringstijd van het relais deurslotbediening” (01-99 sec)**

**4 0** Voer **40** in om de “activeringstijd van het relais  
\* **X X** deurslotbediening” (standaard 01 sec) te kunnen wijzigen,  
# stel de openingstijd in 01-99 sec (XX)  
en bevestig (#)

**5. Verlaat de programmering**

\* Druk op (\*)

**TOESTEL RESETTEN**

\* **X X X X** Voer de mastercode (XXXX) in  
# en bevestig (\*) om naar de programmering te gaan

**8 9 0 0** Voer de resetcode van het toestel **8900** in om de  
# fabrieksinstellingen van het toestel te herstellen (**behalve de mastercode**)  
en bevestig (#)

\* Druk op (\*) om de programmeringsmodus te verlaten

## DE KURZANLEITUNG ZUR PROGRAMMIERUNG

### 1. Den Programmiermodus aufrufen

0 0 0 0 Den Standard-Mastercode (0000) eingeben  
\* und bestätigen (\*)

### 2. Den Mastercode ändern (empfohlen)

0 Zum Ändern des Mastercodes 0 eingeben,  
X X X X einen 4-stelligen **Mastercode** (XXXX) einstellen  
# und bestätigen (#)

### 3. Den Aktivierungscode des Relais einstellen

1 Zur Einstellung des Aktivierungscode des Relais 1 eingeben,  
X X X X den 4-stelligen **Aktivierungscode** (XXXX) einstellen  
# und bestätigen (#)

### 4. Ändern der „Aktivierungszeit des Türöffnerrelais“ (01-99 Sek.)

4 0 Zum Ändern der „Aktivierungszeit des Türöffnerrelais“ 40  
X X eingeben (Standard 01 Sek.), die Öffnungszeit 01-99 Sek.  
# einstellen (XX) und bestätigen (#)

### 5. Programmierung beenden

\* (\*) drücken

## ZURÜCKSETZEN DES GERÄTS

X X X X Den Mastercode (XXXX) eingeben  
# und bestätigen (\*) um den Programmiermodus aufzurufen

8 9 0 0 Den Reset-Code des Geräts **8900** eingeben, um das Gerät  
# auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen (**Mastercode**  
**ausgenommen**) und bestätigen (#)

\* Zum Beenden der Programmierung (\*) drücken

## ES GUÍA DE PROGRAMACIÓN RÁPIDA

### 1. Acceder a la programación

0 0 0 0 Introducir el código master predeterminado (0000)  
\* y confirmar (\*)

### 2. Modificar el código master (operación aconsejada)

0 Pulsar 0 para acceder a la modificación del código master,  
X X X X configurar un **código master** de 4 dígitos (XXXX)  
# y confirmar (#)

### 3. Configurar el código de activación del relé

1 Pulsar 1 para configurar el código de activación del relé,  
X X X X configurar un **código de activación** de 4 dígitos (XXXX)  
# y confirmar (#)

### 4. Modificar el tiempo de activación del relé abrepuertas (01-99 s)

4 0 Pulsar 40 para acceder a la modificación del tiempo de  
X X activación del relé abrepuertas (predeterminado, 01 s),  
# configurar el tiempo de apertura 01-99 s (XX)  
y confirmar (#)

### 5. Salir de la programación

\* Pulsar (\*)

## REESTABLECIMIENTO DEL DISPOSITIVO

X X X X Introducir el código master (XXXX)  
# y confirmar (\*) para entrar en la programación

8 9 0 0 Introducir el código de restablecimiento del dispositivo **8900**  
# para restablecer los valores de fábrica del dispositivo (**salvo**  
**el código master**) y confirmar (#)

\* Pulsar (\*) para salir del modo de programación

## PT GUIA DE PROGRAMAÇÃO RÁPIDA

### 1. Aceder à programação

0 0 0 0 Digitar o código master predeterminado (0000)  
\* e confirmar (\*)

### 2. Modificar o código master (operação recomendada)

0 Digitar 0 para aceder à opção de modificação do código  
X X X X master, configurar um **código master** de 4 dígitos (XXXX),  
# e confirmar (#)

### 3. Configurar o código de ativação do relé

1 Digitar 1 para configurar o código de ativação do relé,  
X X X X configurar o **código de ativação** de 4 dígitos (XXXX),  
# e confirmar (#)

### 4. Modificar o “tempo de ativação do relé de abertura da porta” (01-99 seg.)

4 0 Digitar 40 para aceder à opção de modificação do “tempo de  
X X activação do relé de abertura da porta” (predefinição 01 seg.),  
# configurar o tempo de abertura 01-99 seg. (XX) e confirmar (#)

### 5. Sair da programação

\* Premir (\*)

## PT REPOSIÇÃO DO DISPOSITIVO

X X X X Digitar o código master (XXXX)  
# e confirmar (\*) para aceder à programação

8 9 0 0 Digitar o código de reposição do dispositivo 8900 para repor  
# as configurações de fábrica no dispositivo (excepto o código  
master)  
e confirmar (#)

\* Premir (\*) para sair do modo de programação

## RU ИНСТРУКЦИИ ПО БЫСТРОМУ ПРОГРАММИРОВАНИЮ

### 1. Войти в режим программирования

0 0 0 0 Наберите код по умолчанию (0000)  
\* и подтвердите (\*)

### 2. Изменить код устройства Master (рекомендуемое действие)

0 Нажмите 0 для доступа к смене кода устройства Master,  
X X X X задайте **код устройства Master** из 4 цифр (XXXX)  
# и подтвердите (#)

### 3. Задать код активации реле

1 Нажмите 1, чтобы задать код активации реле, задайте  
X X X X **код активации реле** из 4 цифр (XXXX)  
# и подтвердите (#)

### 4. Изменить «время активации реле механизма открытия двери»

4 0 Нажмите 40, чтобы получить доступ к изменению «времени  
X X активации реле механизма открытия двери» (по умолчанию  
# 01 сек.), задайте время открытия 01-99 сек. (XX)  
и подтвердите (#)

### 5. Выйти из режима программирования

\* Нажмите (\*)

## СБРОС НАСТРОЕК УСТРОЙСТВА

X X X X Наберите код устройства Master (XXXX)  
# и подтвердите (\*) чтобы войти в режим программирования

8 9 0 0 Наберите код сброса настроек устройства **8900**, чтобы  
# восстановить заводские настройки (**за исключением**  
**кода устройства Master**),  
и подтвердите (#)

\* Нажмите (\*) чтобы выйти из режима программирования

## TR HIZLI PROGRAMLAMA KILAVUZU

### 1. Programlamaya giriniz

0 0 0 0 Varsayılan ana kodu (0000) tuşlayınız ve  
\* onaylayınız (\*)

### 2. Varsayılan ana kodu değiştiriniz (önerilen işlem)

0 Ana kod değiştirme ekranına erişmek için 0'ı tuşlayınız, 4  
X X X X haneli bir **ana kod** (XXXX) giriniz ve  
# onaylayınız (#)

### 3. Röle aktivasyon kodunu ayarlayınız

1 Röle aktivasyon kodunu girmek için 1'i tuşlayınız, 4 haneli  
X X X X **aktivasyon kodunu** giriniz (XXXX) ve  
# onaylayınız ( )

### 4. “Kapı açma rölesi aktivasyon süresini” değiştiriniz (01-99 sn.)

4 0 “Kapı açma rölesi aktivasyon süresi” (varsayılan 01 sn.)  
X X değiştirme ekranına erişmek için 40'ı tuşlayınız, 01-99 sn.  
# (XX) açılış süresini ayarlayınız ve  
onaylayınız (#)

### 5. Programlamadan çıkınız

\* Döğmeye (\*) basın

## CİHAZI RESETLEME

X X X X Programlamaya girmek için ana kodu (XXXX) giriniz ve  
# onaylayınız (\*)

8 9 0 0 Cihazı fabrika ayarlarına (**ana kod hariç**) döndürmek için,  
# cihaz resetleme kodu olan **8900**'ü giriniz ve onaylayınız (#)

\* Programlama modundan çıkmak için (\*) tuşuna basınız

**PL PRZEWODNIK PO SZYBKIM PROGRAMOWANIU**

**1. Wejść w programowanie**

**0 0 0 0** Wpisać domyślny kod master (0000)  
**\*** i zatwierdzić (**\***)

**2. Zmienić kod master (zalecana czynność)**

**0** Wpisać **0**, aby wejść do edycji kodu master,  
**X X X X** ustawić 4-cyfrowy **kod master** (XXXX),  
**#** zatwierdzić (**#**)

**3. Ustawić kod aktywacyjny przekaźnika**

**1** Wpisać **1**, aby ustawić kod aktywacyjny przekaźnika,  
**X X X X** ustawić 4-cyfrowy **kod aktywacyjny** (XXXX),  
**#** i zatwierdzić (**#**)

**4. Zmienić „czas aktywacji przekaźnika otwarcia drzwi” (01-99 s)**

**4 0** Wpisać **40**, aby wejść w edycję „czasu aktywacji przekaźnika  
**X X** otwarcia drzwi” (domyślny 01 s, ustawić czas otwarcia 01-99 s (XX)  
**#** i zatwierdzić (**#**)

**5. Wyjść z programowania**

**\*** Nacisnąć (**\***)

**PL RESET URZĄDZENIA**

**X X X X** Wpisać kod master (XXXX)  
**#** i zatwierdzić (**\***) aby wejść w programowanie

**8 9 0 0** Wpisać kod resetu urządzenia **8900**, aby przywrócić  
**#** ustawienia fabryczne urządzenia (**z wyjątkiem kodu master**)  
i zatwierdzić (**#**)

**\*** Nacisnąć (**\***) aby wyjść z trybu programowania

- IT** Per dettagli sulla configurazione scaricare il manuale completo cercando l'articolo **IX9101 / IX9201 / IX9301** sul sito **pro.comelitgroup.com** o decodificando il seguente codice QR:
- EN** For configuration details, please download the full manual by searching for art. **IX9101 / IX9201 / IX9301** on the website **pro.comelitgroup.com** or decoding the following QR code:
- FR** Pour de plus amples détails sur la configuration, télécharger le manuel complet en cherchant l'article **IX9101 / IX9201 / IX9301** sur le site **pro.comelitgroup.com** ou en décodifiant le code QR suivant :
- NL** Voor meer details over de configuratie kunt u de complete handleiding downloaden door te zoeken naar artikel **IX9101 / IX9201 / IX9301** op de website **pro.comelitgroup.com** of door de volgende QR-code af te lezen:
- DE** Für Einzelheiten über die Konfiguration das komplette Handbuch herunterladen. Suchen Sie dazu den Artikel **IX9101 / IX9201 / IX9301** auf der Web-Seite **pro.comelitgroup.com** oder decodieren Sie den folgenden QR-Code:
- ES** Para más información sobre la configuración, descargar el manual completo buscando el artículo **IX9101 / IX9201 / IX9301** en el sitio **pro.comelitgroup.com** o decodificando el siguiente código QR:
- PT** Para mais informações sobre a configuração, transferir o manual completo através da pesquisa do artigo **IX9101 / IX9201 / IX9301** no site **pro.comelitgroup.com** ou lendo o código QR seguinte:
- RU** Дополнительную информацию по настройке можно получить, загрузив полное руководство по арт. **IX9101 / IX9201 / IX9301** с сайта **pro.comelitgroup.com**, или с помощью распознавания следующего QR-кода:
- TR** Konfigürasyon ile ilgili detay için **pro.comelitgroup.com** internet sitesinde **IX9101 / IX9201 / IX9301** ürünlerini arayarak veya aşağıdaki QR kodunu okutarak kullanma kılavuzunun tamamını indirebilirsiniz:
- PL** odnośnie szczegółów dotyczących konfiguracji, należy pobrać kompletną instrukcję, szukając art. **IX9101 / IX9201 / IX9301**, na stronie **pro.comelitgroup.com**, lub dekodując kod QR:



COMPLETE  
MANUAL

IT Collegamenti

EN Connections

FR Connexions

NL Aansluitingen

DE Anschlüsse

ES Conexiones

PT Ligações

RU Подключения

TR Bağlantılar

PL Podłączenia

IT \* 20 m max. Pulsante comando apriporta locale  
\* Acquistabile separatamente

EN \* 20 m max. Local lock-release button  
\* Available to purchase separately

FR \* 20 m max. Bouton ouvre-porte sortie  
\* À acheter séparément

NL \* Max. 20 m. Lokale deuropener bedieningsknop  
\* Afzonderlijk verkrijgbaar

DE \* 20 m max. Taste lokaler Türöffner  
\* Separat erhältlich

ES \* 20 m max. Pulsador abrepuertas local  
\* Se puede comprar por separado

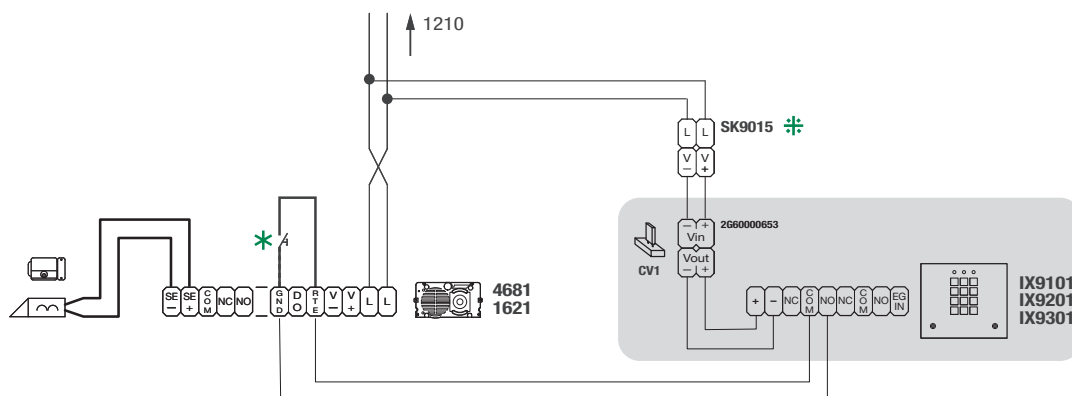
PT \* 20 m máx. Botão de comando abertura da porta local  
\* Vendidas separadamente

RU \* макс.20м, кнопка выхода  
\* Приобретается отдельно

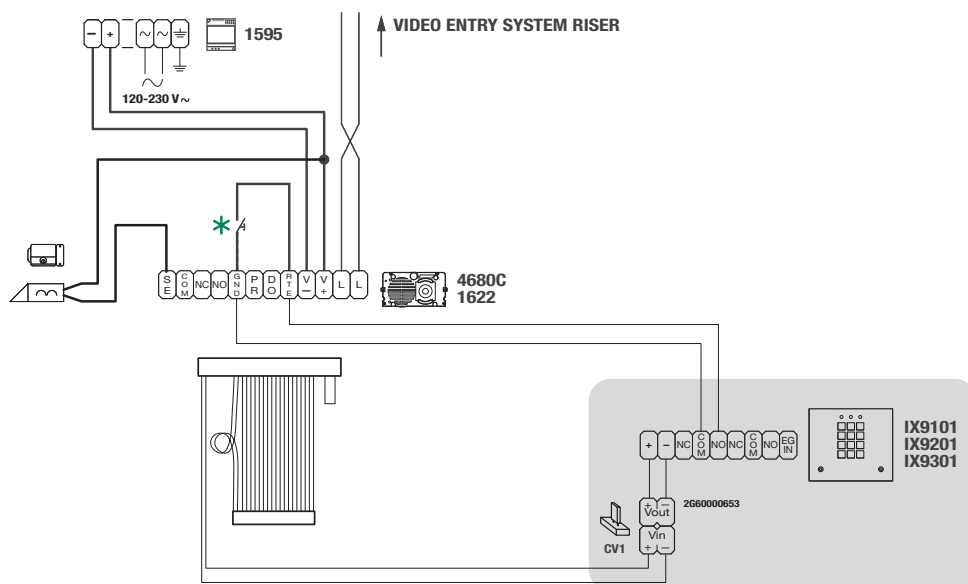
TR \* Max.20 metre. Yerel kapı açma komutu düğmesi  
\* Ayrıca satın alınabilir

PL \* Max. 20 metrów. Lokalny przycisk wyjścia  
\* Do nabycia oddzielnie

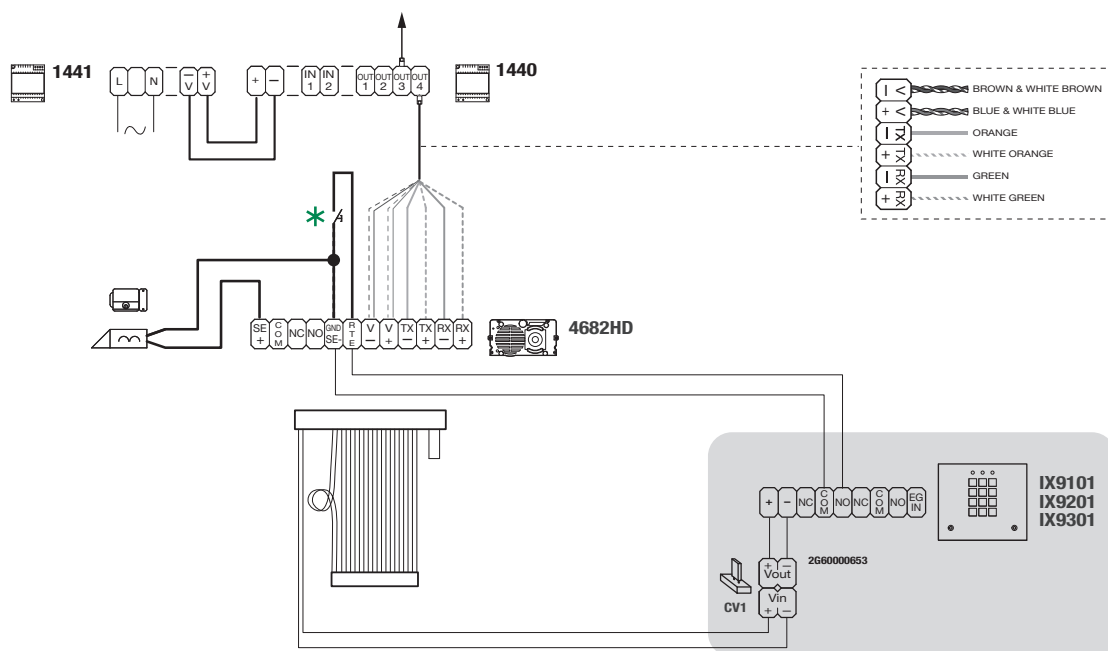
## Building Kit system



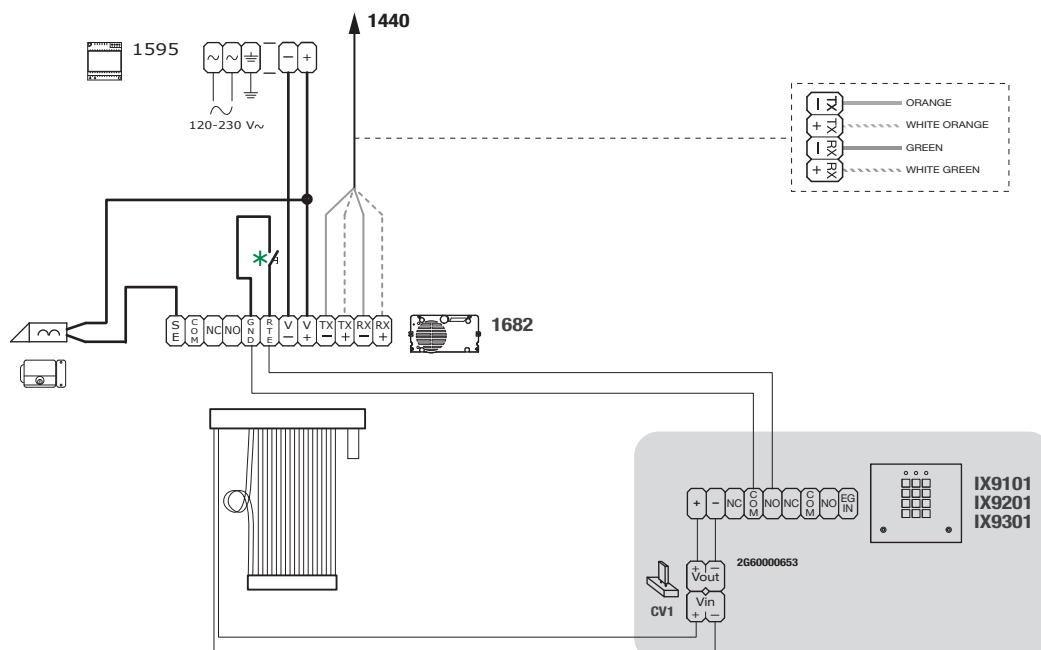
## Simplebus Top system



## Vip video system



## Vip audio system



(IT) Installazione accessori

(EN) Installing accessories

(FR) Installation des accessoires

(NL) Installatie accessoires

(DE) Installation des Zubehörs

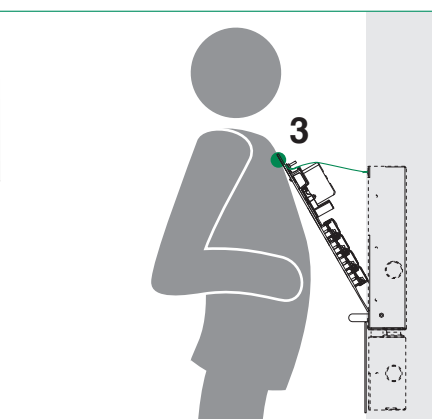
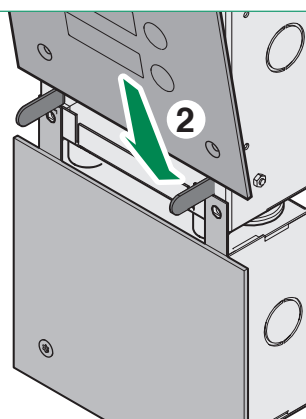
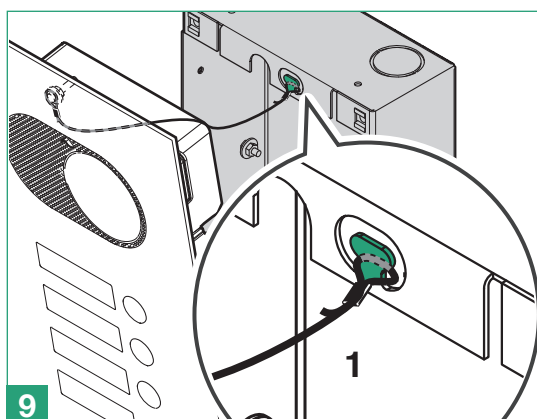
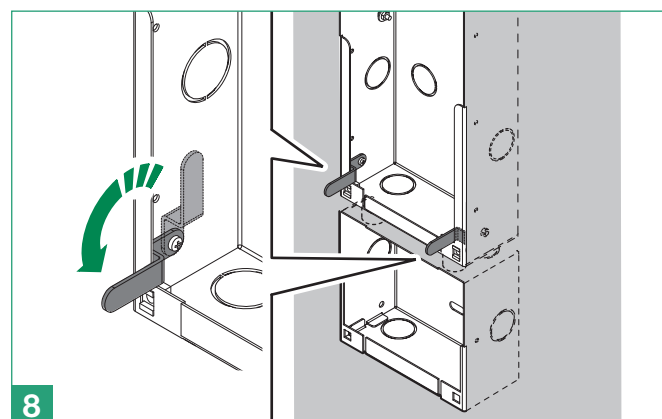
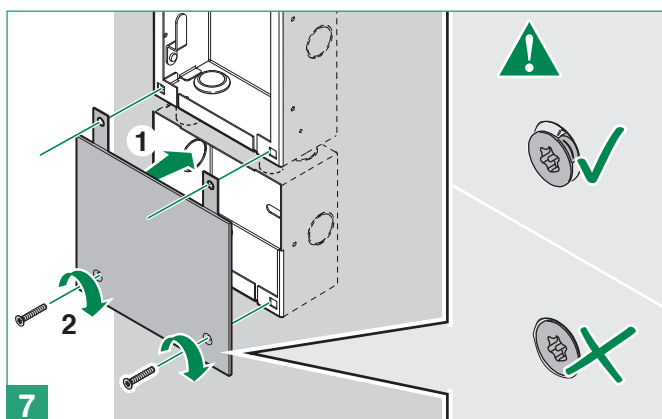
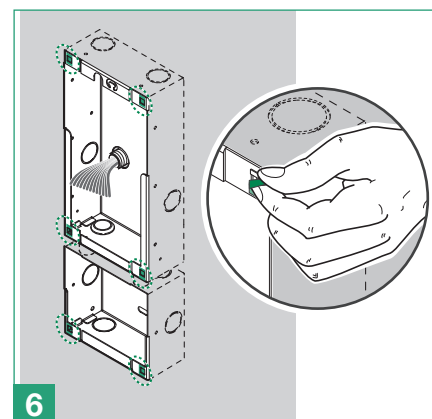
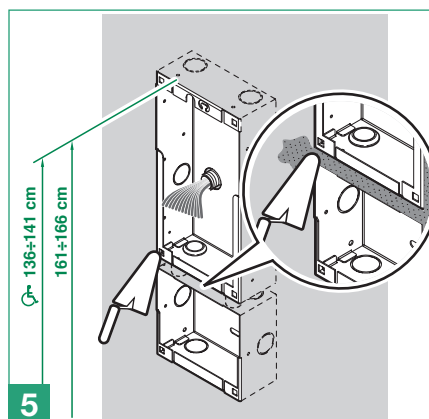
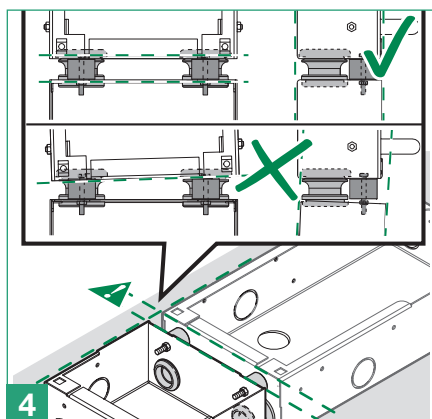
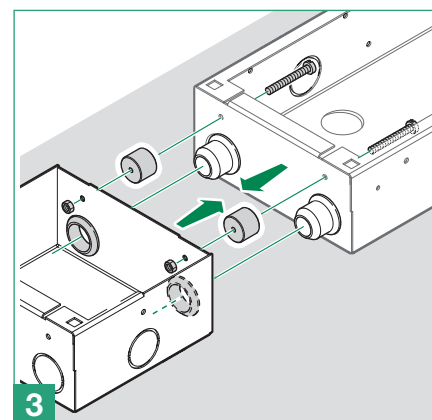
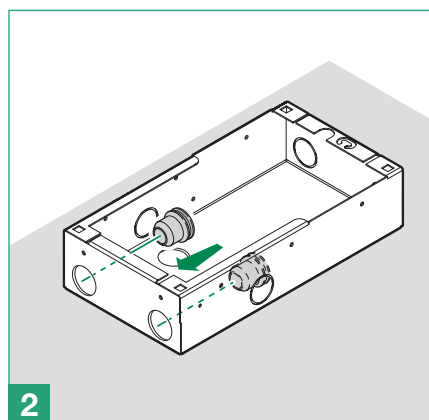
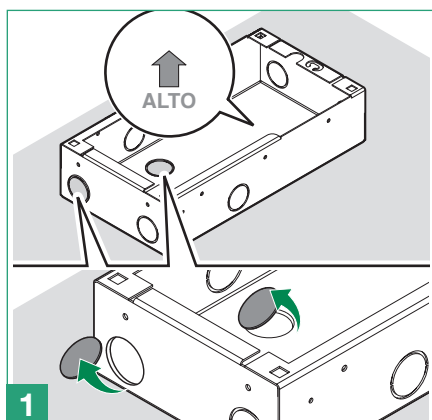
(ES) Instalación de accesorios

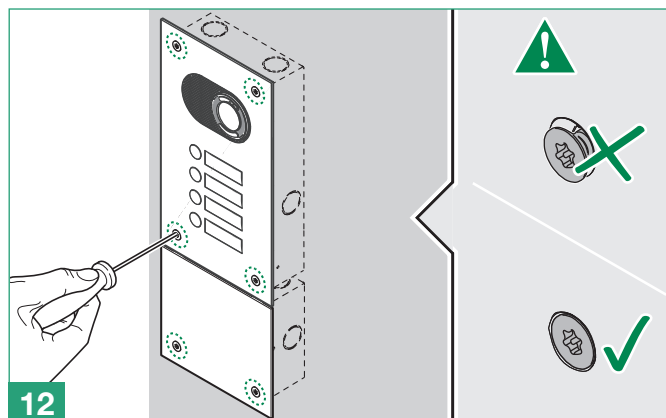
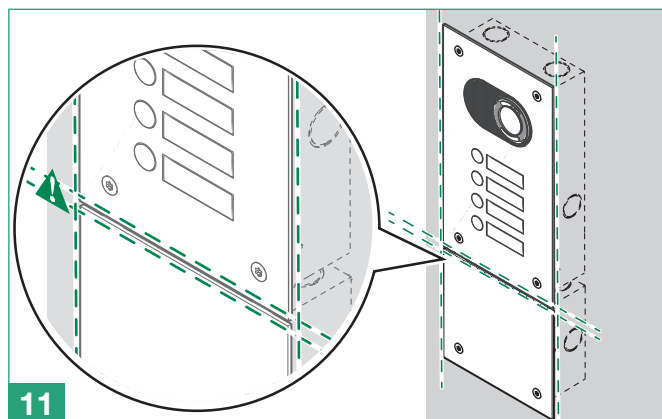
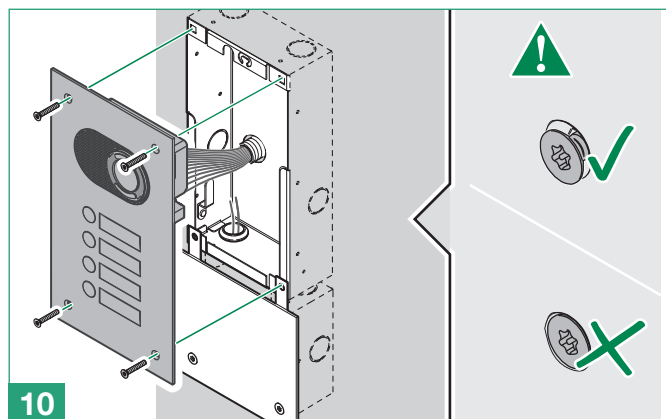
(PT) Instalação de acessórios

(RU) Монтаж принадлежностей

(TR) Aksesuarların montajı

(PL) Instalacja akcesoriów





CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



1ª edizione 12/2018  
cod. 2G40002307